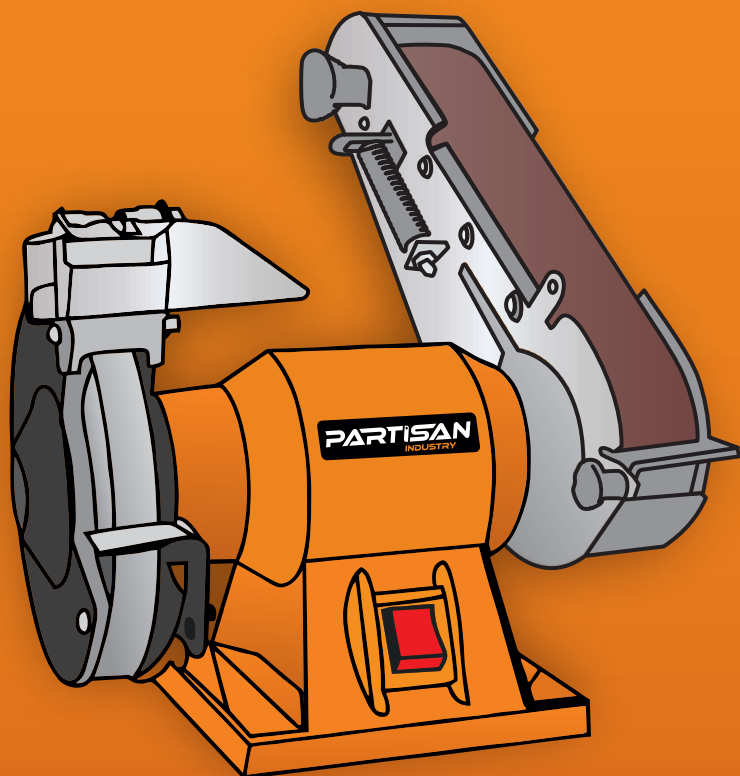


RU

СТАНОК ТОЧИЛЬНЫЙ



PBG-300B | PBG-301B | PBG-302BP

PARTISAN
INDUSTRY

ИНСТРУКЦИЯ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Выражаем Вам признательность за выбор и приобретение техники PARTISAN, отличающейся высокой надежностью и эффективностью в работе. Мы уверены, что наше изделие будет надежно служить Вам в течение многих лет.

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа, также надлежащее техническое обслуживание возможно только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. Изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки.

Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям.

Храните данное руководство в надежном месте.

СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ _____	4
2. УСТРОЙСТВО _____	5-8
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ _____	5-8
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ _____	9
5. УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ _____	10
6. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ _____	11-15
7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ _____	16-22
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ _____	23-24
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ _____	25
10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ _____	26
11. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА _____	27
12. СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА _____	27
13. КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ _____	27
14. УТИЛИЗАЦИЯ _____	27
15. СВЕДЕНИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ _____	27
16. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА _____	28
17. КОНТАКТЫ _____	28



ВНИМАНИЕ! Этот символ используется во всех инструкциях, если существует риск получения травм. Убедитесь, что эти предупреждения всегда прочитаны и поняты. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током и/или другим травмам.



Перед вводом в эксплуатацию вертикально-сверлильного станка внимательно и до конца прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его на весь срок использования станка. Передайте его вместе с оборудованием в случае использования инструмента другим лицом.

НАЗНАЧЕНИЕ

Станок точильный PARTISAN представляет собой устройство для грубой и чистовой шлифовки металла, дерева и других материалов с помощью наждачного круга/шлифовальной ленты, соответствующего спецификациям оборудования, приведенным в данном руководстве.

Станок не рассчитан на работу при непрерывном производстве. Продолжительность цикла работы точильного станка в нормальном режиме составляет 30 минут (максимум), после чего необходимо сделать перерыв минимум 5 минут для охлаждения двигателя.

Станок работает от однофазной сети переменного тока напряжением 220 В частотой 50 Гц.

Станок рассчитан для эксплуатации в нормальных климатических условиях:

- температура окружающей среды от 1 до 35 °С;
- относительная влажность воздуха до 80 % (при температуре 25 °С.)

Если станок внесен в зимнее время в отапливаемое помещение с улицы или из холодного помещения, не распаковывайте и не включайте станок в течение 8 часов, чтобы он прогрелся до температуры окружающего воздуха. В противном случае станок может выйти из строя при включении из-за конденсировавшейся влаги на холодных поверхностях элементов электродвигателя.

Приобретая станок, проверьте его комплектность, наличие гарантийных талонов в руководстве по эксплуатации, дающих право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока при наличии на них даты продажи, штампа магазина и разборчивой подписи или штампа продавца.

После продажи изделия, претензии по некомплектности не принимаются.

Прежде чем пытаться использовать этот продукт, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и строго следуйте инструкциям. Тем самым вы обеспечите безопасность себе и окружающим.

При использовании оборудования для коммерческого, торгового или промышленного применения, гарантия аннулируется.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

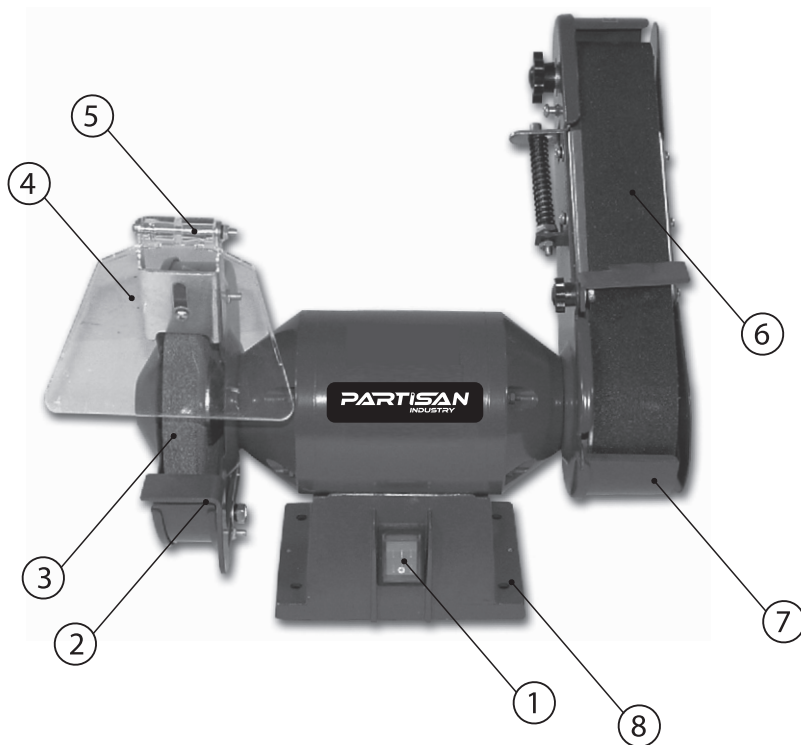
Данное оборудование не предназначено для профессионального (промышленного) использования.

При работе следует соблюдать следующие правила:

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах «PARTISAN».

Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).

УСТРОЙСТВО**Основные элементы устройства**

1. Кнопка включения/выключения
2. Фиксированная опора шлифовального круга
3. Шлифовальный круг
4. Защитный экран
5. Искрогаситель
6. Шлифовальная лента
7. Стационарный держатель абразивной ленты
8. Крепежное отверстие

продолжение списка см. на стр. 6, 7 >

В связи с постоянной работой над улучшениями продукции, дизайн изделий может быть изменен без ухудшения его технических параметров и без предварительного уведомления покупателей.

Для моделей PBG-300B

- 9. Защитный кожух
- 10. Гайка
- 11. Прижимной фланец
- 12. Прижимной фланец
- 13. Защитная крышка ленты
- 14. Регулировочный винт
- 15. Установочный винт
- 16. Язычок
- 17. Пружина
- 18. Приводной ролик
- 19. Верхний ролик

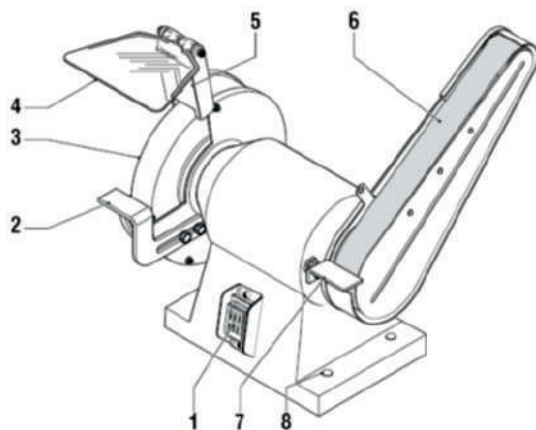


Рис. 1

- 20. Гайка
- 21. Стационарная опора
- 22. Гайки
- 23. Люверсы
- 24. Опора
- 25. Болт
- 26. Винт
- 27. Рычаг натяжения ленты*

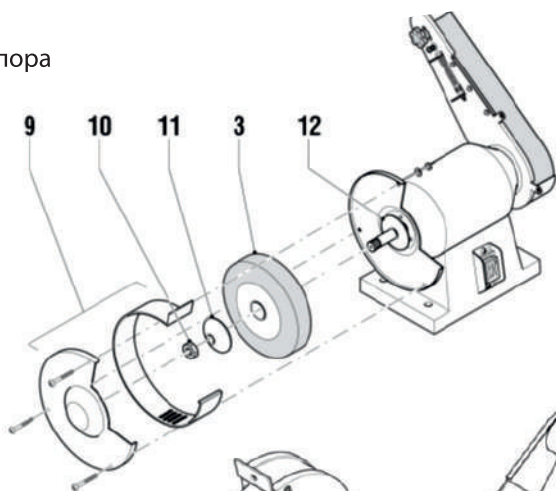


Рис. 2

ленты*

для моделей

PBG-301B/PBG-302BP

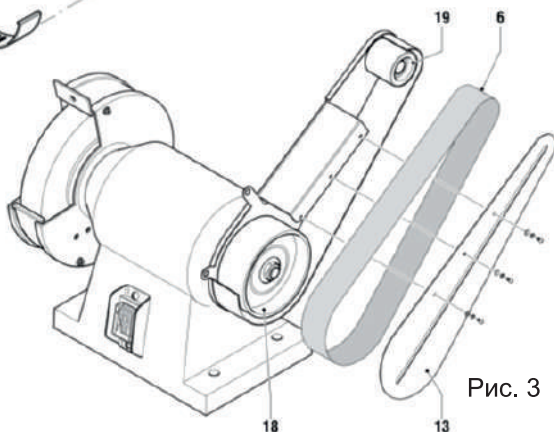


Рис. 3

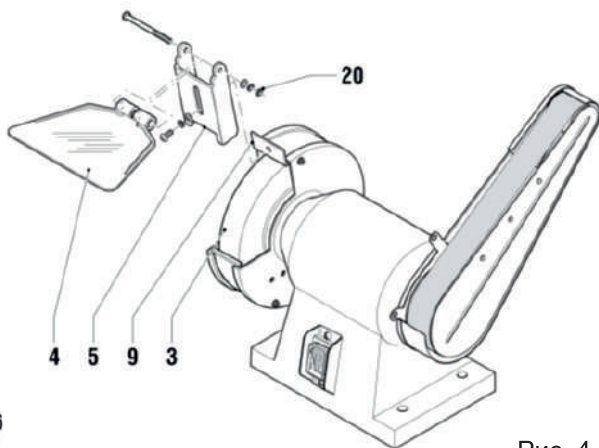


Рис. 4

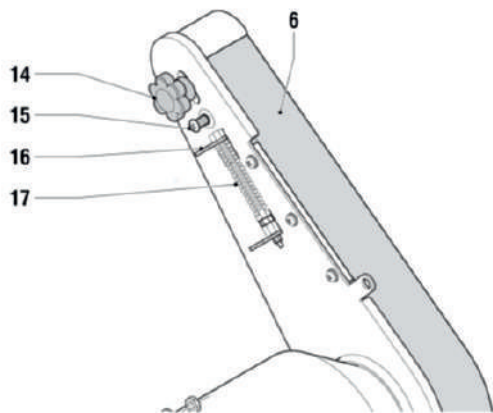


Рис. 5

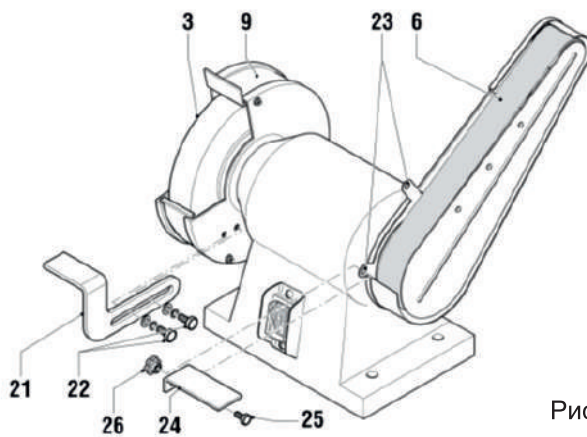


Рис. 6

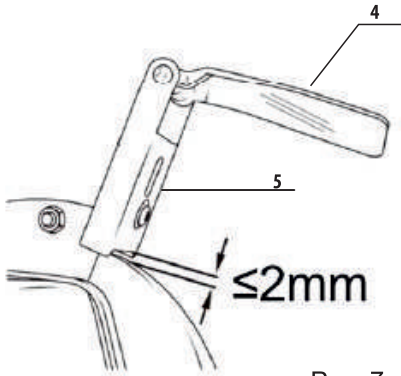


Рис. 7

Для моделей PBG-301B/PBG-302BP

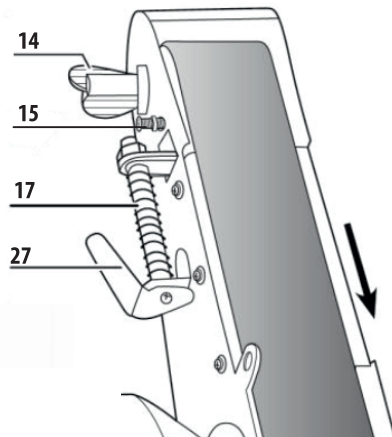


Рис. 8

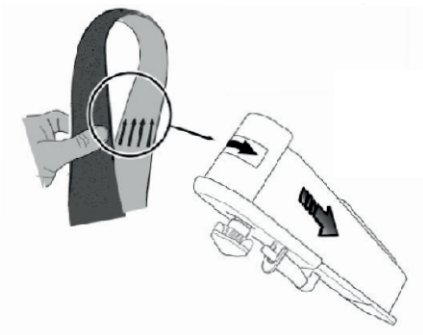


Рис. 9

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТРЫ	PBG-300B	PBG-301B	PBG-302BP
Номинальное напряжение, В/Гц	220/50		
Потребляемая мощность, Вт (1S)	250	260	270
Потребляемая мощность, Вт (6S 10%)	350		
Число оборотов, об/мин	2950	2950	2980
Обрабатываемый материал	металл, дерево		
Параметры точильного круга, мм	150*20*12.7		
Параметры шлифовальной ленты, мм	50*686		
Уровень шума (мощность/давление), дБ	70.8/83.8		
Степень защиты/класс изоляции	IP20/II		
Длина кабеля, м	1.8		
Вес, нетто/брутто, кг	6/7	7.2/7.9	8.7/9.4
Габариты изделия в упаковке, см	43*37*23.5	40*34*23	45*40*26

Указанные характеристики могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации в пределах $\pm 5\%$. Для модели **PBG-300B** действительны для выпуска с 2023г.

Используйте наушники. Шумовое воздействие может привести к повреждению органов слуха. Общие значения вибрации (векторная сумма в трех направлениях) определяется в соответствии с Директивой EN 61029. Значение уровня вибрации $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ Котклонение = 1.5 м/с^2

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ*:

- Станок точильный- 1 шт.
- Защитное стекло - 1 шт.
- Искроуловитель - 1 шт.
- Точильный круг - 1 шт.
- Шлифовальная лента - 1 шт.
- Упаковка - 1 шт.
- Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
- Гарантийный талон 1 шт.

*Дополнительные аксессуары и принадлежности в стандартный комплект не входят и приобретаются отдельно.

УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ



Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.



Одевайте защитные очки и приспособления для защиты органов слуха!



Берегите органы дыхания.
Носите пылезащитную маску.



Бережь от огня!



Осторожно! Нужна специальная утилизация! Запрещено выбрасывать данный предмет. Требуется специальная утилизация.



Не допускается контакта с водой.



Только для бытового применения.



Максимальная температура окружающей среды 40°C.



Отключайте электроприбор от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.



ВНИМАНИЕ! При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры предосторожности для снижения риска пожара, поражения электротоком и травм. прочитайте внимательно все эти инструкции перед началом эксплуатации станка и сохраните этот документ для будущего использования.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства. Ознакомьтесь с функциями и методами работы данного устройства. Для обеспечения правильной работы, всегда придерживайтесь правил данной инструкции по эксплуатации. Данную инструкцию по эксплуатации следует всегда держать рядом с устройством.

Внимание! Электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности.

Правильно устанавливайте и всегда содержите в рабочем состоянии все защитные устройства.

Выработайте в себе привычку: прежде чем включать станок убедитесь в том, что все используемые при настройке инструменты удалены со станка.

Рабочее Место.

Рабочее место должно быть ограждено. Содержите рабочее место в чистоте, не допускайте загромождения посторонними предметами. Следите за тем, чтобы воздух свободно циркулировал вокруг машины и чтобы вентиляционные отверстия были свободны. Не допускайте использование станка в помещениях со скользким полом, например, засыпанном опилками или натертом воском.

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма. Позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места и свободе передвижения вокруг станка.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Не отвлекайтесь - это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы. Не переусердствуйте, держите правильную опору и баланс.

Запрещается установка и работа станка в помещениях с относительной влажностью воздуха более 80%.



Дети и посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Запирайте рабочее помещение на замок. Станок не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр со станком. Никогда не работайте с инструментом в состоянии алкогольного и наркотического опьянения либо в состоянии усталости либо болезни.

Электробезопасность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно прочтите данные инструкции по электробезопасности перед подключением к сети.



Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Внимание!

- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом.

- Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее питание электроинструмента при утечке, если ток утечки на землю превысит 30 мА в течение 30 мс. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

- Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструмент или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей.

- Замените поврежденный шнур немедленно. Поврежденный шнур увеличивает риск удара током.

- При действии электроинструмента вне помещений, используйте электрические удлинители, специально для этого предназначенные.

- Не модифицируйте прилагаемый штекер. Если он не помещается в розетку, установите соответствующую розетку с помощью электрика.

- Используйте только 3-проводные удлинители с 3-контактными штекерами и 3-гнездовые розетки, к которым подключается штекер инструмента. Немедленно отремонтируйте или замените поврежденные или изношенные кабели. Убедитесь, что удлинитель правильно подключен и находится в хорошем состоянии. Не используйте поврежденные или изношенные удлинители, немедленно их замените, если они повреждены. При использовании удлинителя убедитесь, что он подходит для передачи тока, который будет потреблять инструмент, в ином случае произойдет потеря мощности и инструмент перегреется.

- Перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении и что ток соответствует номинальному току, указанному на табличке двигателя. Работа на более низком напряжении приведет к повреждению двигателя, что является негарантийным случаем.

Защитная одежда.

Правильно одевайтесь. Свободная одежда или другие украшения могут попасть в движущиеся части. Рекомендуются нескользящая обувь. Если у Вас длинные волосы, уберите их под головной убор, либо соберите в пучок. ВСЕГДА надевайте специальные защитные очки. Наденьте лицевую маску, либо другую защиту органов дыхания.

Правила безопасности при работе со станком

Не перегружайте станок. Ваша работа будет выполнена лучше и закончится быстрее, если вы будете выполнять её так, чтобы станок не перегружался. Нормальной нагрузкой вашего станка считается режим работы до достижения номинальной потребляемой мощности в силовой цепи двигателя.

Используйте станок только по назначению. Не допускается самостоятельное проведение модификаций станка, а также использование станка для работ, на которые он не рассчитан.

Одевайтесь правильно. При работе на станке не надевайте излишне свободную одежду, перчатки, галстуки, украшения. Они могут попасть в подвижные детали станка. Всегда работайте в нескользящей обуви и уберите назад длинные волосы.

Всегда работайте в защитных очках: обычные очки таковыми не являются, поскольку не противостоят ударам; работайте с применением наушников для уменьшения воздействия шума.

При работе стойте на диэлектрическом коврике.

При отсутствии на рабочем месте эффективных систем пылеудаления рекомендуется использовать индивидуальные средства защиты дыхательных путей (респиратор), поскольку пыль при обработке некоторых материалов (ДСП, ДВП и т.п.) может вызывать аллергические осложнения.

Сохраняйте удобную рабочую позу и равновесие, не наклоняйтесь над вращающимися деталями и агрегатами и не опирайтесь на работающий станок.

Контролируйте исправность деталей станка, правильность регулировки подвижных деталей, соединений подвижных деталей, правильность установок под планируемые операции. Любая неисправная деталь должна немедленно ремонтироваться или заменяться.

Содержите станок в чистоте, в исправном состоянии, правильно его обслуживайте.

Перед началом любых работ по настройке или техническому обслуживанию станка отключите вилку шнура питания станка из розетки электросети.

Используйте только рекомендованные комплектующие (детали, узлы и механизмы). Соблюдайте указания, прилагаемые к комплектующим. Применение несоответствующих комплектующих может стать причиной несчастного случая.

Не оставляйте станок без присмотра. Прежде чем покинуть рабочее место выключите станок, дождитесь полной остановки электродвигателя и отсоедините шнур питания от розетки.

Перед первым включением станка обратите внимание на правильность сборки и надежность установки станка.

ВНИМАНИЕ! Прочтите надписи с предупреждающими указаниями на наклейках, расположенных на станке.

Если вам что-то показалось ненормальным в работе станка, немедленно прекратите его эксплуатацию.

Не допускайте неправильной эксплуатации шнура питания. Не тяните за шнур питания при отсоединении вилки от розетки. Оберегайте шнур от нагревания, попадания масла и воды и от повреждения об острые кромки.

Правила по эксплуатации оборудования:

**ВНИМАНИЕ! Повышенная опасность!
ЕСЛИ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ НЕ УЧИТЫВАЮТСЯ ИЛИ ИГНОРИРУЮТСЯ, ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ОПЕРАТОРА ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВА.**

1. **ВАЖНО:** Вы не должны эксплуатировать эту машину, если Вы хорошо не знакомы с точильными станками и методами работы. Если есть какие-либо сомнения, Вам следует проконсультироваться с квалифицированным специалистом.
2. **Не приступайте к работе со станком до его полной сборки и монтажа в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.**
3. **НИКОГДА** не работайте на машине, пока она не будет полностью собрана, и вы не прочитали и не поняли все это руководство.
4. **ВСЕГДА** отключайте питание, прежде чем покинуть станок. **НИКОГДА** не оставляйте работающий станок без присмотра. **ВЫКЛЮЧИТЕ** машину и не покидайте ее, пока она не остановится полностью.
5. **ВСЕГДА** выполняйте все настройки при выключенном питании.
6. **ВСЕГДА** останавливайте станок перед удалением заготовок, рабочих опор или обрезков со стола.
7. **НИКОГДА** не собирайте и не устанавливайте какие-либо предметы на столе во время работы станка.
8. Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими, чистыми и обезжиренными.
9. **ВСЕГДА** держите руки и пальцы подальше от станка.
10. Не работайте на станке, если принимаете лекарства или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
11. После запуска станка дайте ему поработать не менее одной минуты на холостом ходу. Если в это время вы услышите посторонний шум или почувствуете сильную вибрацию, выключите станок, отсоедините вилку шнура питания от розетки электрической сети и установите причину этого явления. Не включайте станок до выявления и устранения причины неисправности.



ВНИМАНИЕ! ПЫЛЬ, ОБРАЗУЮЩАЯСЯ ОТ НЕКОТОРЫХ МАТЕРИАЛОВ, МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНА ДЛЯ ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ. ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ СТАНОК В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ. ЕСЛИ ВОЗМОЖНО, ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИСТЕМУ СБОРКИ ПЫЛИ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЮБЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ИЛИ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ, НЕ РЕКОМЕНДУЕМЫХ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ.

Советы по эксплуатации оборудования:

1. Внимательно прочитайте это руководство. Изучите области применения и ограничения машин, а также характерные для них специфические потенциальные опасности.
2. **ВСЕГДА** держите детали и принадлежности на месте и в рабочем состоянии. Любая поврежденная деталь должна быть должным образом отремонтирована или заменена в авторизованном сервисном центре, если иное не указано в данном руководстве по эксплуатации.
3. Перед запуском удалите все регулировочные ключи или гаечные ключи. Выработайте привычку проверять, извлечены ли из машины ключи, гаечные ключи и инструменты.
4. Не применяйте силу к машине и используйте правильный инструмент.
5. **ВСЕГДА** отключайте машину от источника питания перед выполнением любого обслуживания или замены принадлежностей.
6. Перед дальнейшим использованием инструмента его следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что он будет работать правильно и выполнять предназначенную ему функцию. Проверьте выравнивание движущихся частей, заедание движущихся частей, поломку деталей, монтаж или другие условия, которые могут повлиять на его работу.
7. Отремонтируйте неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте инструмент, если переключатель не включает и не выключает его.
8. **ВСЕГДА** проверяйте наличие повреждений или условий, которые могут повлиять на работу машины. Поврежденные детали должны быть надлежащим образом отремонтированы.
9. **НИКОГДА** не снимайте защитный экран и защитный кожух, если машина не отключена от источника питания, и никогда не используйте машину со снятой защитой.
10. Поручите ремонт вашего инструмента квалифицированному специалисту. Этот инструмент соответствует соответствующим правилам безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может представлять серьезную опасность для пользователя.
11. **НИКОГДА** не используйте этот продукт для каких-либо иных целей, кроме описанных в этой брошюре.
12. **НИКОГДА** не дергайте шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла или острых краев.
13. Предохраняйтесь от поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными или заземленными поверхностями.
14. Если инструмент должен использоваться на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, предназначенные для использования вне помещений и имеющие соответствующую маркировку.
15. Во избежание случайного запуска убедитесь, что выключатель питания выключен, прежде чем подключать кабель питания.



Перед первым вводом в эксплуатацию проверьте, соответствует ли номинальное напряжение и частота питающей сети параметрам, заявленным в технических характеристиках устройства. Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

Внимание! При подключении точильного станка к розетке источника питания, **розетка должна быть должным образом заземлена**, чтобы защитить оператора от поражения электрическим током.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ НАСТОЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Распаковка

1. Распакуйте все содержимое упаковки и положите их на ровную и устойчивую поверхность.
2. Извлеките все упаковочные материалы и транспортировочные устройства (если таковые имеются).
3. Убедитесь, что все являются полными и не имеют повреждений. Если какой-либо компонент отсутствует или был поврежден во время транспортировки, обратитесь к своему местному дилеру. Использование поврежденного или неполного изделия сопряжено с риском получения травм и материального ущерба.
4. Убедитесь, что у вас есть все детали и инструменты, необходимые для сборки и эксплуатации. Это включает в себя соответствующие средства индивидуальной защиты.

Крепление настольной шлифовальной машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте настольную шлифовальную машину, если она предварительно не была надежно установлена на подходящем верстаке.

Установите станок на устойчивый и ровный верстак или подставку для инструментов и убедитесь, что он надежно закреплен. Передняя часть машины должна быть легко доступна после ее установки. Источник питания должен располагаться на максимальном расстоянии 100-150 см от места крепления машины.

1. Отметьте монтажные отверстия на верстаке. Просверлите в отмеченных местах отверстия подходящего диаметра и глубины для используемых шурупов.
2. Поместите машину на верстак и закрепите винтами в крепежных отверстиях. Плотно затяните винты.
3. Затем закрепите стационарную опору (21), защитный экран (4) и искрогаситель (5) на корпусе инструмента.



Для Вашей безопасности не подключайте инструмент к сети пока не завершите наладку.

**ВНИМАНИЕ!**

При любых работах по наладке, техническому обслуживанию и ремонту станка, в том числе при замене шлифовального круга, станок должен быть отсоединен от электрической сети путем отключения штепсельной вилки.

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом работ на станке сначала включайте штепсельную вилку в сеть, а потом включите станок выключателем - положение «I».

По окончании работ - выключите станок выключателем - положение «O», а потом отключайте штепсельную вилку.



ВНИМАНИЕ! Перед заменой точильного круга отключите оборудование от источника электропитания.

Внимание! При первом запуске станка с заново установленным точильным кругом **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** находиться перед станком.

Встаньте сбоку и дождитесь, чтобы станок проработал на холостом ходу в течение, как минимум, одной минуты.



ВНИМАНИЕ! Перед заменой шлифовального круга внимательно проверяйте, не повреждён ли новый круг, использование деформированных кругов, кругов с трещинами и сколами может привести к тяжёлым травмам.

Во время работы обрабатываемое изделие кладите на опорный кронштейн и слегка прижимайте к шлифовальному кругу. Для достижения лучшего результата медленно перемещайте заготовку влево, это будет также способствовать более равномерному износу шлифовального круга.

Время от времени следует охлаждать обрабатываемую заготовку водой.

Для обработки материалов из твердых сплавов используйте шлифовальные круги из карбида кремния.

Не роняйте и не бросайте шлифовальные круги, использование повреждённых кругов приведёт к травмам.

Запрещается обрабатывать материал, содержащий асбест.

Внимание! Используйте только такие шлифовальные круги, на которых имеются данные об изготовителе, виде связующего материала, размере и допустимом числе оборотов.

Размер и допустимая скорость вращения точильных кругов, используемых для замены, не должны превышать значения, обозначенные на информационной табличке, размещенной на корпусе точильного станка.

Установка/замена шлифовального круга

1. Отключите станок от сети.
 1. Вывинтите винты из защитного кожуха колеса (9), а затем вытяните его наружу.
 2. Снимите гайку (10) с оси с помощью подходящего гаечного ключа.
 3. Снимите прижимной фланец (11) и износившийся шлифовальный круг(3);
 4. Очистите фланцы (11, 12).
 5. Установите новый шлифовальный круг (3) и прижимной фланец на место и надёжно закрепите их;
- ВНИМАНИЕ!** Установив шлифовальный круг, поверните колесо вручную, чтобы убедиться, что колесо движется свободно и не соприкасается ни с какой поверхностью.
5. Установите защитный кожух и надёжно закрепите его.
 6. Подключите машину к источнику питания, включите машину и дайте колесу вращаться без нагрузки в течение одной минуты с максимальной скоростью, чтобы убедиться в отсутствии трещин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем ослаблять/затягивать гайку вала, зафиксируйте вал с помощью второго гаечного ключа на гайке ремня.

Замена шлифовальной ленты

Замена и регулировка шлифовальной ленты в моделях PBG-301B и PBG-302BP значительно упрощена по сравнению с моделью PBG-300B. Общий принцип работы и регулировки ленты для всех станков можно понять, изучив пункт для модели PBG-300B.

Для модели PBG-300B



Прежде чем менять ленту, отключите инструмент от сети. Никогда не используйте изношенную ленту. Регулярно осматривайте и заменяйте изношенную шлифовальную ленту незамедлительно. Изношенный абразив может гореть и приводить к другим несчастным случаям.

В новом станке лента установлена на ролики. Перед включением, Вам необходимо убедиться в том, что она отцентрирована и при движении не сползает к краям.

Не включая станок, приложите усилие и вращайте ленту сверху-вниз по направлению движения.

Убедитесь, что лента не сползает к краям. В этом случае регулировка не нужна.

Если лента сползает к краю, отрегулируйте положение абразивной ленты, поворачивая регулировочный винт внутрь или наружу. Если эта регулировка не помогает, требуется корректировка положения направляющего ролика.



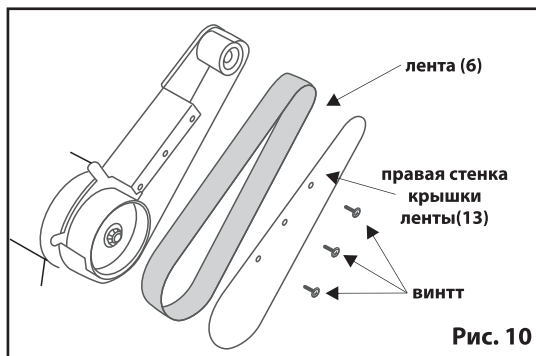
После каждой замены ленты и при первом включении, если лента не отцентрирована, требуется регулировка.

Ваши действия:

- Открутите три винта и снимите правую стенку крышки ленты (13). Угол движения ленты обеспечивается верхним роликом (19), имеющим скосы от центра к краям, что и позволяет менять угол.

- Удалите старую ленту.

Рис. 10.

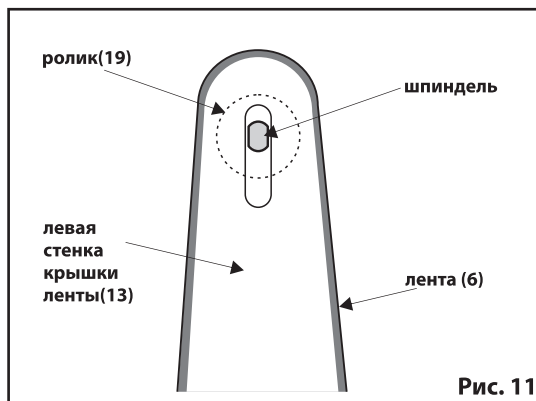
**Рис. 10**

ВНИМАНИЕ! При замене ленты (6) ролик (19) может выйти из паза в левой стенке крышки ленты (13).

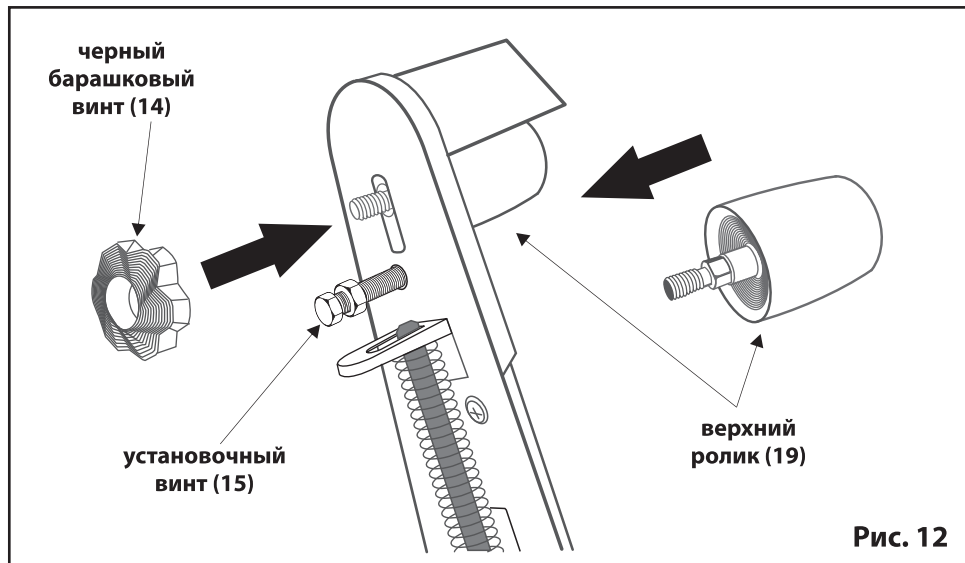
- Обязательно проверьте, чтобы ролик (19) был установлен правильно, то есть заходил в паз утолщенным участком шпинделя со снятыми фасками. Если это не обеспечено, то дальнейшая регулировка невозможна. Обратите внимание, что это самое главное условие для корректной работы станка. Рис. 11.

- После того, как вы собрали и слегка зафиксировали ролик ручкой блокировки (черным барашковым винтом) (14), оденьте ленту и зафиксируйте ролик барашковым винтом (14) до конца. Рукой вращайте ленту сверху вниз. Как правило, лента будет сползать вправо. В этом случае слегка отпустив барашковый винт (14) начинайте закручивать установочный винт (15). Таким образом вы будете регулировать угол наклона ролика (19). Рис. 12.

- Зажмите барашковый винт (14). Опять прокрутите ленту рукой. В случае, если лента опять сползает вправо, повторяйте процедуру до достижения необходимого результата.

**Рис. 11**

- В случае, если лента сползает влево, наоборот, отпускайте установочный винт (15). Если при вращении рукой лента двигается ровно и не смещается с вертикальной оси – включите двигатель на несколько секунд и убедитесь, что лента движется ровно. Включайте изделие и работайте.



- В течении всей процедуры регулировки, у неопытного пользователя, из-за слишком сильных амплитуд регулировки установочного винта (15) может произойти смещение шпинделя из паза левой стенки. В таком случае Вам необходимо повторить процедуру установки шпинделя в паз. Рис.11.

ПРИМЕЧАНИЕ

При работающем двигателе вы также можете регулировать угол наклона ролика установочным винтом (15) для достижения более точного результата.



ВНИМАНИЕ! При смещении ленты влево происходит блокирование двигателя. Вы должны незамедлительно отключить двигатель.

- В этом случае, отпустите установочный винт (15) и прокрутите ленту (6) рукой, убедившись в ее свободном ходе.
- После того, как лента (6) будет отцентрирована, зафиксируйте установочный (15) винт фиксирующей гайкой, чтобы не допускать самопроизвольного ослабления.

Установка/замена шлифовальной ленты

Для модели PBG-301B /PBG-302BP

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по установке или замене ленты убедитесь, что машина выключена и отсоединена от источника питания.

1. Открутите все винты на боковой стороне защитной крышки ленты (13) и снимите ее (см. рис. 3).
2. Ослабьте установочный винт (15) приводного ролика (19) (см. рис. 8).
3. Опустите рычаг натяжения ленты (27) вниз, чтобы ослабить натяжение пружины (17) и снимите ремень (см. рис. 6).
4. Наденьте новую ленту на два ролика (18,19), убедившись, что она равномерно распределена по ширине, убедитесь, что стрелка на внутренней стороне ленты указывает направление движения ленты (см. рис. 9).
5. Сдвиньте верхний ролик (19) вверх и, удерживая его там, потяните рычаг натяжения ленты (27) вверх.
6. Снова затяните винт крепления (15) приводного ролика (19).
7. Отрегулируйте траекторию движения ленты, как описано в следующем подразделе.
8. Установите на место защитный кожух шлифовальной ленты и закрепите его, затянув все винты сбоку защитного кожуха.

Регулировка траектории движения ленты

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если траектория движения ленты установлена неправильно, это может привести к повреждению машины и ремня.

- Не используйте аппарат, если лента не отрегулирована должным образом.
- Не включайте машину, если установленная лента работает неправильно. В некоторых случаях для регулировки ленты может потребоваться несколько попыток. Возможно, потребуется повторно установить ленту на ролики (18, 19) и повторять процесс регулировки до тех пор, пока лента не будет установлена должным образом.

1. Поверните ленту вручную и убедитесь, что она проходит через центр обоих роликов.
2. Отрегулируйте траекторию движения ленты, повернув регулировочный винт (14) (см. рис. 9). Поворачивая винт регулировки траектории ленты по часовой стрелке, траектория регулируется влево. Поворачивая винт регулировки траектории ленты против часовой стрелки, можно отрегулировать траекторию вправо.



Искрогаситель защищает глаза и руки против летящих искр во время шлифовки. Вот почему вы всегда должны работать с искрогасителем.

Сборка защитного стеклянного щитка для глаз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не используйте настольную шлифовальную машину, если предварительно не установлено защитное стекло.

1. Совместите прорезь кронштейна защитного стекла с прорезью, расположенной в верхней части кожуха настольной шлифовальной машины, и приступайте к креплению с помощью винта и гайки. 2. Убедитесь, что зазор между кронштейном защитного стекла и колесом составляет не более 2 мм.

Сборка и регулировка неподвижной опоры для шлифовального круга

Вы всегда должны регулярно регулировать неподвижные опоры, чтобы компенсировать износ шлифовальных кругов. Расстояние между искроуловителем и шлифовальным кругом не должно превышать 2 мм. Расстояние между основанием для фиксации затачиваемого инструмента и шлифовальным кругом не должно превышать 2 мм.

Придерживайте стационарную опору (21) сбоку от кожуха колеса (9) и закрепите ее гайками (22).

Затяните крепления вручную.

Установите как можно меньшее расстояние между неподвижной опорой (21) и шлифовальным кругом (3), т. е. максимум 2 мм.

Затяните винт крепления.

Сборка стационарной опоры для обрабатываемой детали.

Стационарная опора должна быть установлена таким образом, чтобы зазор между колесом и опорной поверхностью не превышал 2 мм (см. рис.7).

1. Прижмите опорную поверхность заготовки к направляющей ограждения колеса. Убедитесь, что опорная поверхность "обращена" в правильном направлении. Изогнутый угол должен быть "обращен" в сторону от колеса.

2. Проденьте винт через прорезь в направляющей и монтажную поверхность.

3. Установите канавку и шайбу на конец винта с другой стороны.

4. Закрепите винт с помощью ручки.

Рекомендации по эксплуатации

Перед включением машины убедитесь, что все винты и гайки затянуты, а шлифовальная лента может вращаться без сопротивления.

Всегда шлифуйте перед шлифовальным кругом или абразивной лентой.

Никогда не нагружайте станок настолько, чтобы шлифовальный круг или абразивная лента перестали двигаться.

Используйте шлифовальный круг для заточки металлических инструментов.

Используйте абразивную ленту для заточки деревянных инструментов.

Машина не подходит для постоянного использования. Убедитесь, что машина не перегревается.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подключение к источнику питания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверьте напряжение. Напряжение источника питания должно соответствовать требованиям к напряжению, предъявляемым к инструменту, указанным на заводской табличке инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед подключением аппарата к источнику питания убедитесь, что переключатель включения/выключения находится в выключенном положении. Подключите устройство к правильно заземленному источнику питания напряжением 220 В ~ 50 Гц, розетка которого совместима со штекером устройства.

Включение/Выключение

Перед подключением машины к источнику питания поверните колесо и ленту вручную, чтобы убедиться, что они вращаются свободно.

- Чтобы включить аппарат, установите переключатель включения/выключения в положение "I".

- Чтобы выключить машину, установите переключатель включения/выключения в положение "O".

Важное примечание:

Можно выбрать два варианта работы: непрерывный режим S1 либо прерывистый S6 10% (кратковременно-повторный). Чтобы избежать недопустимого перегрева двигателя в кратковременно-повторном режиме, двигатель следует включать только в течение 10% рабочего времени при продолжительности цикла не более 10 мин.

Во время работы обрабатываемое изделие кладите на опорный кронштейн и слегка прижимайте к шлифовальному кругу.

Для достижения лучшего результата медленно перемещайте заготовку влево, это будет также способствовать более равномерному износу шлифовального круга.

Время от времени следует охлаждать обрабатываемую заготовку водой.

Для обработки материалов из твердых сплавов используйте шлифовальные круги из карбида кремния.

Не роняйте и не бросайте шлифовальные круги, использование повреждённых кругов приведёт к травмам.

Запрещается обрабатывать материал, содержащий асбест.

Внимание! Используйте только такие шлифовальные круги, на которых имеются данные об изготовителе, виде связующего материала, размере и допустимом числе оборотов.

Размер и допустимая скорость вращения точильных кругов, используемых для замены, не должны превышать значения, обозначенные на информационной табличке, размещенной на корпусе точильного станка.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОЧИЛЬНОГО СТАНКА

1. Перед каждым использованием проверяйте точильный круг и шлифовальную ленту и убедитесь, что они не повреждены.
2. Перед включением станка подождите, пока он не наберет максимальную скорость, прежде чем приступить к работе.
3. Защитное стекло регулируется и располагается таким образом, чтобы обеспечить оператору четкое поле зрения через него.
4. Прижмите заготовку к опорной поверхности и плавно и равномерно подайте ее в колесо. Подводите затачиваемый (обрабатываемый) предмет к кругу плавно, без ударов. Всегда надёжно фиксируйте затачиваемый инструмент в кронштейне.
5. Правильная регулировка опорных поверхностей заготовки обеспечит правильный рабочий угол для эффективного шлифования, поскольку диаметр круга подвержен износу, вам необходимо скорректировать положение опорной поверхности.
6. Перед использованием закрепите точильный станок на горизонтальной устойчивой поверхности. Расположение настольной шлифовальной машины ближе к переднему концу верстака облегчит работу с длинномерными инструментами. Если возможно, оставьте достаточно места на задней стороне машины, чтобы обеспечить легкий доступ к колесу. Альтернативный способ заключается в закреплении станка на листе фанеры, который затем можно закрепить подходящими средствами на верстаке или столе, чтобы придать настольной шлифовальной машине наиболее удобное положение; перед использованием станка убедитесь, что защитное стекло расположено как можно ближе к поверхности колеса, чтобы не допускать попадания искр.
7. Необходимой мерой предосторожности является использование защитных очков при использовании настольной шлифовальной машины.
8. Обрабатывайте мелкие детали с применением специальных приспособлений, исключающих возможность ранения рук.
9. Перед установкой на станок шлифовальный круг должен быть осмотрен. Не допускается устанавливать на станок шлифовальный круг без маркировки, с трещинами, или с повреждениями кромок размерами более 5 мм, а также с повреждениями поверхностей, в том числе с инородными включениями более 2 мм и раковинами.
10. Заменяйте шлифовальный круг, диаметр которого в результате износа уменьшился более чем на 20%.
11. Перед началом работы шлифовальный круг должен быть подвергнут вращению холостую в течение не менее 1 мин.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При обслуживании станка соблюдайте следующие правила:

1. Очищайте волосяной щеткой и протирайте сухой тряпкой станок по окончании работы.
2. Не допускайте накапливания стружки и пыли внутри ограждений шлифовальных кругов и шлифовальной ленты.
3. Периодически протирайте устройство чистой тканью или продувайте его помощью сжатого воздуха на низком давлении.
4. Держите подвижные части, выключатель, защитные кожухи и корпус устройства чистыми и свободными от грязи и пыли, насколько это возможно.
5. Мы рекомендуем Вам выполнять очистку устройства всегда сразу после его использования.
6. Очищайте устройство регулярно с помощью влажной ткани и небольшого количества жидкого мыла. Не используйте моющие средства и растворители, которые могут повредить пластиковые детали оборудования.
7. Разбирайте и собирайте станок только с применением стандартного инструмента. Для замены шлифовального круга снимите крышку защитного кожуха, отвернув винты крепления крышки к кожуху, и упор. Отверните гайку крепления шлифовального круга, снимите фланец и круг. Сборку производите в обратной последовательности. Между шлифовальным кругом и фланцами для возможно более равномерного распределения давления, воспринимаемого кругом, рекомендуется устанавливать прокладки, например, из плотного картона.
8. Обслуживание и ремонт электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров.
9. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.
10. При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам.
11. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. могут привести к повреждению пластмассовых частей.



Определенные остаточные риски невозможно исключить полностью даже при использовании электроинструмента в соответствии с инструкциями. Потенциальные риски, связанные с особенностями конструкции и схемой оборудования:

1. Контакт со шлифовальным диском без защитного кожуха.
2. Выброс частей поврежденных шлифовальных кругов.
3. Отбрасывание материала или его частиц.
4. Опасные выбросы древесной пыли при работе в закрытых помещениях. Повреждение легких при отсутствии респиратора во время работы.
5. Повреждение органов слуха при отсутствии соответствующей защиты.
6. Вращающиеся детали оборудования невозможно закрыть в силу конструктивных причин. Таким образом, будьте предельно осторожны и надежно удерживайте обрабатываемую деталь во избежание выскальзывания и попадания в шлифовальную ленту.
7. Ущерб здоровью, вызванный вибрацией, при использовании оборудования в течение продолжительного периода времени или в результате неправильной наладки и технического обслуживания.



Предупреждение! Риск получения травм и увечий. Перед установкой или заменой аксессуаров необходимо отключить инструмент от источника электропитания.
Внимание! Ремонт оборудования должен производиться специально подготовленным персоналом.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Некоторые виды неисправностей Вы можете выявить/устранить сами, при соблюдении необходимых мер безопасности, указанных в этой инструкции.

Неисправность	Вероятная причина	Способы устранения
Электродвигатель не включается	Отсутствие напряжения в сети Обрыв токоподводящих проводов Отсутствие электрического контакта в соединениях проводов Неисправность выключателя	Проверить наличие напряжения в сети Проверить целостность проводов подводящего шнура и монтажных проводников Проверить надежность включения штепсельной вилки в розетку, проверить надежность соединения проводов. Обратитесь в сервисный центр
Электродвигатель гудит, вал электродвигателя не вращается	Плохой контакт в соединениях проводов с конденсатором Неисправен конденсатор	Обратитесь в сервисный центр
Двигатель перегревается	Перегрузка двигателя	Соблюдать режим работы
Повышенная вибрация станка	Неуравновешенность шлифовального круга	Заменить шлифовальный круг

- **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**
- Храните электроинструмент в безопасном и защищенном от влаги месте, вдали от детей.
- Запрещается хранить устройство вблизи кислот, щелочей и других агрессивных химических веществ.
- При транспортировке складывайте устройство в оригинальную упаковку или подходящий по размерам ящик с плотными стенками.
- Запрещается переносить инструмент, держа его за кабель.

СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

Работать с аппаратом разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствия у них жизненного опыта или знаний. Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния изделия считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центрах оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

УТИЛИЗАЦИЯ

Аппарат собран из современных и безопасных материалов. Однако, в его конструкции могут содержаться материалы, не воспринимаемые природной средой. Проконсультируйтесь у местной службы по поводу конкретной утилизации отработавшего срок службы аппарата и расходных материалов. Для некоторых частей аппарата может потребоваться специальная утилизация.

СВЕДЕНИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

Изделие соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», ТР ТС 0202/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на изделие составляет 1 год. Началом гарантийного срока изделия является дата продажи инструмента, а подтверждением - правильно заполненный гарантийный талон, наличие товарного чека или документа, заменяющего его.

Для осуществления гарантийного обслуживания вам необходимо обратиться в ближайший сервисный центр, осуществляющ й ремонт нашего инструмента.

При сдаче инструмента в сервисный центр нужно представить его в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и заполненным гарантийным талоном, а также товарным чеком или документом, заменяющим его.

Подробные условия гарантийных обязательств смотрите в гарантийном талоне.

Срок службы изделия при правильном его эксплуатировании составляет 3 года.

Дата изготовления товара указывается отдельно, либо закодирована в серийном номере изделия: первые две цифры - месяц, следующие четыре - год изготовления.

Телефоны сервисных центров смотрите в гарантийном талоне или на сайте.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

PARTISAN INDUSTRY SARL.

Chemin du Littoral, 13016

Marseille, France

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

YONGKANG POWERTEC IMPORT & EXPORT CO., LTD.;

место нахождения: 28th Floor, Jinbi Mansion, Hardware Headquarters Center,

Yongkang, Zhejiang, Китай

Импортер в Республике Беларусь: ООО «ЭЛАНДБЕЛИМПОРТ»

г. Минск, ул. Будславская, 23/1, комн. 2

тел. +375 17 2342598

info@eland.by

www.eland.by

PARTISAN
INDUSTRY

СТАНОК
ТОЧИЛЬНЫЙ

PBG-300B | PBG-301B | PBG-302BP

PARTISAN
INDUSTRY

PARTISAN IDUSTRY SARL.
Chemin du Littoral, 13016
Marseille, FRANCE
Tel: +33 967 27 57 49
Made in P.R.C.

CE EAC